

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving**  
**PWGSC**  
**33 City Centre Drive**  
**Suite 480**  
**Mississauga**  
**Ontario**  
**L5B 2N5**  
**Bid Fax: (905) 615-2095**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada  
Ontario Region  
33 City Centre Drive  
Suite 480  
Mississauga  
Ontario  
L5B 2N5

<b>Title - Sujet</b> Next Generation Buoy and AVOS RFI	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> K3D33-120110/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 005
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> K3D33-120110	<b>Date</b> 2012-08-20
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$TOR-224-5961	
<b>File No. - N° de dossier</b> TOR-2-35076 (224)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-08-27</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Juan, Peggy	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> tor224
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (905) 615-2467 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (905) 615-2060
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

Cette modification vise à répondre aux questions des fournisseurs.

### Questions et réponses

Q1 : Pour ce qui est de l'article 2.2.15 et de l'annexe E sur le logiciel de passerelle –

- a. Est-ce que le logiciel de passerelle constitue une exigence du projet?
- b. Est-ce que toutes les fonctions prévues à l'annexe E sont obligatoires ou seulement celles énoncées à l'article 2.2.15?
- c. Est-ce qu'EC prévoit également acheter de nouveaux ordinateurs de passerelle ou est-ce qu'il utilisera l'équipement existant?
- d. Est-ce qu'EC souhaite utiliser l'interface utilisateur graphique du logiciel AVOS avec le nouveau système? Si oui, est-ce qu'il s'agit d'un protocole entre l'ordinateur et le logiciel WatchMan exclusif à AXYS, d'information publique ou d'information pouvant être fournie par EC?

R1a. : Le SMC n'a pas pris de décision définitive quant à l'approche à adopter, soit une future version améliorée logiciel de passerelle AVOS ou le remplacement complet du logiciel actuel. Comme il est indiqué dans la demande de renseignements (DR), le logiciel, qui fonctionne avec un écran tactile, fournit une interface graphique qui affiche les observations actuelles, et une interface permettant aux observateurs humains de saisir leurs observations. De plus, le logiciel est utilisé par les techniciens du SMC qui se connectent au système AVOS et le configurent aux fins d'entretien et d'interrogation. La présente DR permet à l'industrie de proposer des mécanismes différents offrant la même fonctionnalité.

R1b. : En énonçant les fonctions de l'ordinateur de passerelle à l'annexe E, notre intention était de faire en sorte que les fournisseurs comprennent parfaitement le système actuel. Nous demandons aux fournisseurs de répondre aux questions à l'article 2.2.15 afin de comprendre les capacités de tout logiciel qu'ils pourraient fournir pour répondre à nos besoins.

R1c. : Le SMC a continué à gérer le cycle de vie des ordinateurs de passerelle existants utilisés dans le réseau AVOS et nous ne prévoyons pas remplacer ces ordinateurs dans le cadre d'un appel d'offres relatif à la charge utile marine de la prochaine génération à l'avenir.

R1d. : Cette information n'est pas disponible pour l'instant et des précisions devront être apportées ultérieurement. Selon les réseaux maritimes d'Environnement Canada, cette information n'est pas nécessaire aux fins de la demande de renseignements et pourra être fournie lors d'une prochaine réunion des fournisseurs.

Q2. À l'annexe A, sur le schéma fonctionnel - quels articles du schéma EC souhaite-t-il remplacer? Est-ce qu'il s'agit simplement du système WatchMan 100 ou est-ce qu'EC souhaite remplacer les émetteurs, les baromètres, les compas, les modules de vagues, les autres capteurs et les boîtes de raccordement de distribution d'énergie GOES, ARGOS et IRIDIUM?

R2: Veuillez vous reporter à l'alinéa suivant du document de demandes de renseignements (alinéa 1.1 (d)). Le SMC prévoit conserver les capteurs et les périphériques environnementaux existants (p. ex. les transmetteurs par satellite, les compas et les systèmes de distribution d'énergie). La mise à niveau de la technologie portera sur le remplacement du système WatchMan 100 existant.

Q3. Pour ce qui est de l'article 2.2.11 Services - Nous ne comprenons pas exactement quels services intégrés sont pris en compte. Dans la partie 1, on peut lire « entretien sur le terrain » tandis qu'à l'article 2.2.11 il est question de « clés en main » et d'« intégration, garantie, entretien et/ou formation ». Est-ce que vous souhaitez que le fournisseur effectue l'installation relative aux bouées? Qu'entendez-vous précisément par « entretien sur le terrain »?

R3: Le SMC prévoit évaluer les fournisseurs qui seront en mesure de fournir un vaste éventail de soutien technique, notamment l'intégration de systèmes, la réparation de systèmes, des services de dépannage à distance, en plus d'un soutien sur le terrain au personnel du SMC relativement à la réparation et à l'installation de systèmes. Un des objectifs de cette demande de renseignements est de comprendre parfaitement les capacités des fournisseurs à offrir ces types de services au Canada, et certains de ces services pourraient être retenus par l'entremise de futurs processus d'appel d'offres. Les fournisseurs ne devront pas installer une bouée sans que soit présent un employé du SMC. Le soutien sur le terrain vise à fournir de l'expertise technique précise à l'appui des activités d'entretien du SMC sur le terrain. Les fournisseurs devront décrire le type de service de soutien sur le terrain qu'ils sont en mesure de fournir.

Q4. À l'alinéa 2.2.4 (d) sur les données spectrales sur les vagues - Quelle est l'interface ou quelles sont les données de sortie de ce module des vagues?

R4: Comme indiqué à l'annexe C de la demande de renseignements RFI, le format des données de sortie du module des vagues est RS-232.

Q5. Dans le tableau C.2, Capteurs du système AVOS - Quel modèle de RMYoung 05103 est utilisé? Est-ce que le modèle est doté de données de sortie de la vitesse amplifiées ou non amplifiées?

R5: L'appareil de mesure du vent R.M. Young utilisé est le modèle générique 05103. Les données de sorties de la vitesse du vent sont une tension alternative induite par la rotation d'aimants, 3 impulsions par rotation.